

Содержание

1. Общие положения
2. Общая характеристика образовательной программы высшего образования
3. Характеристика профессиональной деятельности выпускника
4. Планируемые результаты освоения образовательной программы
5. Учебный план и график учебного процесса
6. Рабочие программы дисциплин
7. Программы практик
8. Государственная итоговая аттестация
9. Оценочные материалы
10. Условия реализации образовательной программы
11. Социокультурная среда Университета

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность 45.03.02.02 Перевод и переводоведение (далее – ОПОП ВО), реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)» (далее – РГЭУ (РИНХ), Университет), представляет собой комплект документов, разработанный и утвержденный Университетом в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), иных компонентов, оценочных и методических материалов, а также в виде рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации.

ОПОП ВО может при необходимости адаптироваться для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения. Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей обучающийся с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда, обучающийся с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения. Адаптация программы осуществляется по заявлению обучающегося.

Нормативную правовую базу разработки образовательной программы составляют:

Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ);

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 г. № 245;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 N 969;

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н

Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

Устав РГЭУ (РИНХ);

Локальные акты РГЭУ (РИНХ).

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Цель образовательной программы

Подготовка высококвалифицированных кадров с квалификацией «бакалавр», обладающих теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, устного и письменного перевода; дальнейшее формирование всесторонне развитой личности, обладающей гражданской и социальной ответственностью, общей культурой, трудолюбием и стремлением к профессиональному совершенствованию в рамках непрерывного образования и самообразования.

Объем программы: 240 зачетных единиц

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год определяется соответствующим учебным планом.

Сроки получения образования:

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года.

В заочной форме обучения – 4 года 6 месяцев

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Использование электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и сетевой формы при реализации образовательной программы. Не используются.

Язык обучения: ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации. Изучение отдельных дисциплин ОПОП ВО может полностью или частично осуществляться на иностранном языке.

Квалификация: бакалавр.

ОПОП ВО не содержит сведений, составляющих государственную тайну.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сферах: научных исследований);
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника:

04 Культура, искусство (в сфере: профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами)

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами представлено в приложении 1.

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий
- научно-исследовательский

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Знает методы поиска, анализа и обработки данных, основы теории систем и системного анализа. УК-1.2. Умеет выбирать методы и модели системного анализа для обработки, анализа и обоснования результатов решения профессиональных задач в прикладной области. УК-1.3. Владеет навыками применения формализованных и неформализованных методов анализа систем для решения профессиональных задач в прикладной области.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Знает методы управления проектами, этапы жизненного цикла проекта. УК-2.2. Умеет разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов, разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ. УК-2.3. Владеет навыками разработки проектов в избранной профессиональной сфере, методами оценки эффективности проекта, а также потребностью в ресурсах.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает методики формирования команд и методы эффективного руководства коллективами. УК-3.2. Умеет разрабатывать командную стратегию, организовывать работу коллективов, управлять коллективом и разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту. УК-3.3. Владеет навыками организации и управления коллективом, планированием его действий.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках, закономерности деловой устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения. УК-4.3. Владеет навыками межличностного делового общения на государственном и иностранном языках с применением профессиональных языковых форм и средств.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Знает сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь. УК-5.2. Умеет обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур, а также навыки общения в мире культурного многообразия. УК-5.3. Владеет навыками анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения.
Самоорганизация и саморазвитие (в том	УК-6. Способен управлять своим временем,	УК-6.1. Знает основные принципы профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
числе здоровьесбережение)	выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	требований рынка труда, а также способы совершенствования своей деятельности на основе самооценки. УК-6.2. Умеет решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории, и расставлять приоритеты. УК-6.3. Владеет навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки и принципов образования в течение всей жизни.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Знает основы физической культуры и здорового образа жизни, понимает их социальную роль в общекультурной и профессиональной подготовке. УК-7.2. Умеет использовать опыт систематических занятий физическими упражнениями и спортом для укрепления здоровья, активизации учебной и профессиональной деятельности, применять средства физической культуры и спорта в процессе профессиональной подготовки и повышать на этой основе свою социально-профессиональную готовность. УК-7.3. Владеет навыками направленного формирования физической нагрузки для развития двигательных качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости).
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Знает основные способы обеспечения безопасности человека и сохранности окружающей среды, приемы и методы оказания первой медицинской и психологической помощи, методы защиты населения в условиях ЧС и военных конфликтов. УК-8.2. Умеет идентифицировать опасные и вредные факторы, оценивать уровень воздействия вредных производственных факторов на здоровье человека и состояние окружающей среды, оказывать первую медицинскую и психологическую помощь пострадавшим во время ЧС и военных конфликтов. УК-8.3. Владеет навыками оказания первой медицинской и психологической помощи, правилами пользования средствами коллективной и индивидуальной защиты с целью предупреждения поражения населения и максимального снижения степени воздействия поражающих факторов в ЧС мирного и военного времени.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Знает специфику потребностей лиц с ограниченными возможностями в профессиональной и социальной среде. УК-9.2. Умеет аргументированно объяснять ценность многообразия и опровергать стереотипы в отношении лиц с ограниченными возможностями; идентифицировать возможности более глубокого вовлечения лиц с ограниченными возможностями в профессиональную деятельность. УК-9.3. Владеет навыками создания условий для более глубокого вовлечения лиц с ограниченными возможностями в организационную среду и профессиональную деятельность с учетом их особых потребностей; способам и технологиями коммуникации, учитывающими особые потребности лиц с ограниченными возможностями.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Знает основные экономические и финансовые категории, а также возможности интернет-ресурсов и программных продуктов; основные виды личных доходов, механизмы их получения и увеличения; основные виды личных расходов, инструменты их снижения и способы формирования сбережений.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
		<p>УК-10.2. Умеет анализировать информацию, необходимую для принятия обоснованных экономических решений с применением цифровых технологий и инструментов; оценивать индивидуальные риски, связанные с экономической деятельностью и использованием цифровых инструментов управления личными финансами, а также фишинговые риски; оценивать свои права на получение социальных выплат и льгот с применением интернет-сервисов и ресурсов.</p> <p>УК-10.3. Владеет навыками анализа информации, необходимой для принятия обоснованных экономических решений с применением интернет-сервисов и ресурсов; оценки индивидуальных рисков, связанных с экономической деятельностью и использованием инструментов управления личными финансами.</p>
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	<p>УК-11.1. Знает основы антикоррупционной политики и противодействия финансированию экстремизма и терроризма; основы правового регулирования противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и экстремизма.</p> <p>УК-11.2. Умеет анализировать динамику теневых экономических процессов, происходящих в российской экономике; используя отечественные и зарубежные источники информации, собирать необходимые данные, анализировать их и готовить информационный обзор о социально-экономических проявлениях коррупции, экстремизма и терроризма.</p> <p>УК-11.3. Владеет навыками установления причинно-следственных связей в процессе сбора, анализа и синтеза информации о теневых экономических процессах; навыками принятия обоснованных экономических решений на основе сформированного нетерпимого отношения к коррупционному поведению, экстремизму и терроризму.</p>

Общепрофессиональные компетенции:

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ОПК- 1.1 Знает: основные лингвистические теории, теории происхождения языка, правила словообразования, принципы функционирования иностранного языка, учение о функциональных стилях</p> <p>ОПК-1.2 Умеет: выражать свои мысли в устной и письменной речи на иностранном языке с учетом особенностей функционирования изучаемого иностранного языка,</p> <p>ОПК-1.3 Владеет: методами анализа системы языка на разных уровнях, владеет фонетическими, лексическими, грамматическими и синтаксическими средствами выражения мысли на изучаемых языках</p>
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>ОПК-2.1. Знает: основы дидактики переводческой деятельности</p> <p>ПК-2.2 Умеет: разрабатывать упражнения по развитию навыков устного и письменного перевода</p> <p>ПК-2.3</p>

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
	Владеет: навыками разработки моделей для обучения разным видам перевода
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Знает: учение о функциональных стилях; правила межязыковой коммуникации в разных сферах общения ОПК-3.2 Умеет: создавать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения ОПК-3.3 Владеет: навыками использования речевых средств и коммуникативных тактик для общения в тематических полях в различных жанрах (устной и письменной формах, в жанрах беседы, статьи, письма, презентации, эссе, др.) на иностранном языке
ОПК-4. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Знает: стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в ходе устного и письменного перевода ОПК-4.2 Умеет: применять переводческие стратегии в процессе устного и письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности ОПК-4.3 Владеет: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в процессе устного и письменного перевода
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1 Знает: принципы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией для решения переводческих задач ОПК-5.2 Умеет использовать компьютерные программы и информационное обеспечение для получения и обработки информации для решения переводческих задач ОПК-5.3 Владеет навыками поиска информации как в общих, так и профессиональных базах данных
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Знает: общую характеристику информационных процессов; принципы работы современных информационных технологий при осуществлении машинного и автоматизированного перевода, их виды. ОПК-6.2 Умеет: применять принципы работы современных информационных технологий в переводческой деятельности ОПК-6.3 Владеет навыками использования информационных технологий для решения профессиональных задач.

Профессиональные компетенции:

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Переводить с одного языка на другой устно, сохраняя коммуникативную цель исходного сообщения	Перевод и переводоведение	ПК-1. Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	<p>ПК- 1.1 Знает: основы общей теории и практики перевода, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, основы делового общения;</p> <p>ПК-1.2 Умеет: осуществлять предпереводческий анализ, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с одного языка на другой устно;</p> <p>ПК-1.3 Владеет: навыками делового общения, техникой устного последовательного перевода, навыками осуществления предпереводческого анализа</p>	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	Перевод и переводоведение	ПК-2. Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод с использованием имеющихся шаблонов	<p>ПК-2.1. Знает: переводить с одного языка на другой письменно, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, виды переводческих ошибок и способы их редактирования, специальную теорию перевода, частную теорию перевода, виды письменного перевода</p> <p>ПК-2.2 Умеет: переводить с одного языка на другой письменно, осуществлять предпереводческий анализ текста; выявлять переводческие ошибки.</p> <p>ПК-2.3 Владеет: навыками письменного перевода текстов разной жанровой принадлежности, навыками редактирования текста перевода, навыками машинного и автоматизированного перевода</p>	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
использование видов, приемов и	Перевод и переводоведение	ПК-3. Способен осуществлять	ПК-3.1 Умеет: осуществлять смысловой анализ	Профессиональный стандарт

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта		устный последовательный перевод с соблюдением норм с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм ИЯ и ПЯ	оригинала, выделять рельефные и ключевые слова, применять речевую компрессию; применять технологии перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности ПК-3.2Умеет: применять технологии устного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности ПК-3.3Владеет: нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в устном переводе	«Специалист в области перевода»
Использовать теоретические знания из области теории перевода и стилистики для достижения адекватного перевода	Перевод и переводоведение	ПК-4. Способен определять прагматический и стилистический потенциал исходного текста; анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный стиль автора	ПК-4.1 Знает: схему предпереводческого анализа, учения о функциональных стилях, правила использования переводческих трансформаций при переводе текстов разной жанровой принадлежности, реалии лингвокультур родного и иностранных языков, виды переводческих ошибок и способы их редактирования, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе ПК-4.2Умеет: использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода осуществлять предпереводческий анализ, определять жанрово-функциональную принадлежность текста, осуществлять предпереводческий анализ текста; ПК-4.3 Владеет: навыками использования переводческих приемов для сохранения индивидуального стиля автора, навыками анализа прагматического и стилистического потенциала исходного текста с целью его сохранения при переводе	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»

Задача профессиональной деятельности	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции	Основание (профессиональный стандарт, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский				
изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований	Теория перевода, теория изучаемых языков	ПК-5. Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ПК-5.1 Знает параметры оценки научного исследования, принципы логики проведения научного исследования, способы презентации результатов собственного исследования ПК-5.2 Умеет соотнести новую информацию с уже имеющейся, оценить качество собственного исследования, логично и последовательно представить результаты научного исследования ПК-5.3 Владеет навыками оформления и презентации результатов научной работы, оценки качества проведенного исследования	Анализ опыта

Профессиональные компетенции определены исходя из направленности образовательной программы на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного опыта, а также профессионального стандарта, соответствующего профессиональной деятельности выпускника, обобщенных трудовых функций (далее – ОТФ):

А. Неспециализированный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»);

В. Профессионально ориентированный перевод (Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»).

Университет самостоятельно планирует результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам, которые соотнесены с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных образовательной программой.

5. УЧЕБНЫЙ ПЛАН И ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.

Учебный план определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, формы промежуточной аттестации обучающихся.

По заявлению обучающегося он может быть переведен на индивидуальный учебный план, обеспечивающий освоение ОПОП ВО на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

На индивидуальный учебный план по личному заявлению могут быть переведены обучающиеся из числа инвалидов и обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья. При этом может быть продлен срока получения образования, но не более чем на 1 год по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения. В

индивидуальный учебный план при необходимости включаются адаптационные дисциплины, предназначенные для устранения влияния ограничений здоровья обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья на формирование универсальных, и при необходимости, общепрофессиональных и профессиональных компетенций с целью достижения запланированных результатов освоения ОПОП ВО.

График учебного процесса устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, практик, промежуточных и итоговой аттестации, каникул.

Учебный план и календарный учебный график представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Образование» / Информация о реализуемых образовательных программах.

6. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН/МОДУЛЕЙ

Рабочие программы дисциплин учебного плана представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Образование» / Информация о реализуемых образовательных программах.

7. ПРОГРАММЫ ПРАКТИК

При реализации образовательной программы учебным планом предусмотрены следующие практики

- учебная практика (переводческая практика)
- производственная практика (переводческая практика)
- производственная практика (научно-исследовательская работа)
- производственная практика (преддипломная практика)

Программы практик представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Образование» / Информация о реализуемых образовательных программах.

8. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена, а также подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Образование» / Информация о реализуемых образовательных программах.

9. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценка качества освоения обучающимися ОПОП ВО включает текущий контроль, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию выпускников.

Оценочные материалы для всех видов контроля представлены в приложении 1 к соответствующей рабочей программе дисциплины, практики, государственной итоговой аттестации.

10. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Условия реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

Общесистемные условия реализации программы образовательной программы

Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно–образовательная среда Университета обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Материально–технические и учебно-методические условия реализации образовательной программы

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным

профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ при необходимости обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья: для лиц с нарушениями слуха – в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями зрения – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме аудиофайла; для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата – в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа.

Кадровые условия реализации образовательной программы

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание.

Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата должно осуществляться в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся определяется в рамках системы внутренней и внешней оценки качества.

В целях совершенствования ОПОП ВО Университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП ВО требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

11. СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СРЕДА УНИВЕРСИТЕТА

В университете сформирована целостная социокультурная среда, ориентированная на всестороннее развитие личности, удовлетворение образовательных и личностных потребностей обучающихся, а также сохранение и укрепление их здоровья. Данная среда интегрирует учебный и воспитательный процессы, систему студенческого самоуправления, развитую социальную инфраструктуру и единое информационное пространство.

Реализация компетентного подхода обеспечивается сочетанием активных и интерактивных форм обучения с внеаудиторной деятельностью, направленной на формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. В образовательный процесс активно включаются встречи с представителями органов власти, бизнеса, экспертных сообществ, а также мастер-классы практиков.

Подробная информация представлена на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Материально-техническое обеспечение и оснащённость образовательного процесса. Доступная среда» / Индивидуальная работа с обучающимися.

Созданная среда формирует оптимальные условия для раскрытия творческого потенциала, приобретения лидерских и управленческих навыков, необходимых для успешной профессиональной реализации выпускников. Воспитательная деятельность при освоении образовательной программы осуществляется в соответствии с утверждённой рабочей программой воспитания и календарным планом воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы представлены на сайте РГЭУ (РИНХ) в разделе Сведения об образовательной организации / Подраздел «Образование» / Информация о реализуемых образовательных программах.

Разработчики

От Университета:

Заведующий
кафедрой, доц, к.ф.н

Барабанова И.Г.

Доцент, к.ф.н

Николаева Е.С.

От работодателей:

Директор ИП
Абраменко Е.В.

Абраменко Е.В.

Академический
директор ООО
«ЦДОиПК»

Чижикова О.А.

Согласовано

Декан факультета

Н.М. Усенко

Начальник учебно-методического
управления

Т.К. Платонова

Проректор по развитию
образовательных программ и
цифровой трансформации

Ю.В. Радченко

Проректор по учебной работе

И.А. Кислая

Сопоставление областей профессиональной деятельности с профессиональными стандартами (ПС)

Область профессиональной деятельности	
01 Образование и наука	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере научно-исследовательской деятельности	ПС отсутствует
Область профессиональной деятельности	
–	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации	ПС отсутствует
Область профессиональной деятельности	
04 Культура, искусство	
Сферы профессиональной деятельности	
в сфере: профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	ПС «Специалист в области перевода»

Рецензия на
основную профессиональную образовательную программу высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение»

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» содержит все необходимые элементы, предусмотренные Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». В ней дана общая характеристика основной профессиональной образовательной программы, указаны ее цель и сроки получения образования.

Рецензируемая ОПОП разработана на основании:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.03.03 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969;
- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021г. № 134н

Основная цель ОПОП ВО бакалавриата - углубленная подготовка обучающихся в области перевода и переводоведения, практики перевода. Выпускники, освоившие ОПОП ВО по данному направлению способны к решению комплексных задач, связанных с использованием лингвистических знаний и умений в переводческих центрах, организациях и предприятиях, в области межкультурной коммуникации, международной деятельности и других сферах.

Цель образовательной программы нормативно-методическое обеспечение реализации требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и на этой основе развитие у обучающихся социально-личностных качеств, путем формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, способствующих его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

При составлении учебного плана учтены требования к структуре и условиям реализации, сформулированные ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

В учебном плане для обеспечения формирования компетенций в соответствии с выбранными типами задач профессиональной деятельности представлен перечень дисциплин, практик, мероприятий государственной итоговой аттестация обучающихся, факультативных и элективных дисциплин с указанием их объема в часах и зачетных единицах, последовательности и

распределения их по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся в часах при контактной работе с преподавателем по видам занятий и объем самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», блок практик закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в процессе освоения дисциплин, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Содержание всех типов практик соответствует типам задач профессиональной деятельности выпускника.

Профессиональные компетенции и их индикаторы соответствуют потребностям рынка труда, опыту подготовки и профессиональной программы и предусматривает и деятельности выпускников.

Заключение

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки бакалавриата 45.03.02 «Лингвистика», направленность «Перевод и переводоведение» соответствует современному уровню развития науки и высшего образования в РФ и обеспечивается соблюдением требований ФГОС ВО.

Рецензент:

Заместитель генерального директора
ООО "СТАР Альянс-Ростов-на-Дону

Бочарова Мария Влалимировна

Рецензия на
основную профессиональную образовательную программу высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение»

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» содержит все необходимые элементы, предусмотренные Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». В ней дана общая характеристика основной профессиональной образовательной программы, указаны ее цель и сроки получения образования.

Рецензируемая ОПОП разработана на основании:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.03.03 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969;

- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021г. № 134н

В ОПОП ВО отражены характеристики области профессиональной деятельности, для которой ведется подготовка, в соответствии с ФГОС ВО, виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, детализировано указаны их задачи. В ОПОП ВО реализован компетентностный подход, который находит отражение при характеристике планируемых результатов освоения образовательной программы.

Организационно-педагогические условия реализации образовательной программы включают кадровые условия, материально-технические и учебно-методические условия реализации образовательной программы и полностью соответствуют требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования. Необходимо отметить, что реализация ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

В ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» представлена характеристика социокультурной среды университета, что отвечает требованиям современной образовательной системы.

Текст общей характеристики ОПОП ВО содержит полный перечень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которыми должен обладать выпускник в результате освоения образовательной программы; указан срок освоения и объем программы бакалавриата по очной и заочной формам обучения.

Дисциплины учебного плана по рецензируемой образовательной программе формируют весь необходимый перечень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО. Качество содержательной составляющей учебного плана не подлежит сомнению.

Структура учебного плана представляется последовательной и логичной. Оценка представленных на сайте вуза рабочих программ учебных дисциплин позволяет заключить, что содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника. Разработанная ОПОП ВО предусматривает профессионально-практическую подготовку обучающихся в виде практик.

Рецензируемая образовательная программа имеет полную обеспеченность сопутствующей документацией: методическими указаниями для обучающихся по освоению дисциплин, оценочными материалами, методическими указаниями, определяющими процедуру оценивания формируемых компетенций.

Таким образом, реализуемая программа составлена с учетом особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей, имеет комплексный и целевой подход для подготовки квалифицированного выпускника, обладающего профессиональными навыками и компетенциями, необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности по соответствующему направлению.

Реализуется процедура утверждения, анализа и актуализации образовательной программы с участием работодателей переводческой отрасли.

Разработанная ОПОП ВО в полной мере соответствует заявленному уровню подготовки выпускников.

Рецензент:
Зав. кафедрой «Иностранные языки
для гуманитарных специальностей»
к.ф.н., доц.

Гермашева Т. М.

Рецензия на
основную профессиональную образовательную программу высшего
образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02
«Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение»

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» содержит все необходимые элементы, предусмотренные Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». В ней дана общая характеристика основной профессиональной образовательной программы, указаны ее цель и сроки получения образования.

Рецензируемая ОПОП разработана на основании:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки (специальности) 45.03.03 «Лингвистика», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969;
- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021г. № 134н

Разработчиками представлен комплект документов, включающий: характеристику профессиональной деятельности выпускника; компетенции, формируемые в результате освоения ОПОП; документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП; ресурсное обеспечение ОПОП (характеристика среды вуза, учебно-методическое, материально-техническое и информационное обеспечение образовательной деятельности); участие работодателей в разработке и реализации ОПОП; условия реализации ОПОП для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями.

Основная цель ОПОП ВО бакалавриата - подготовка высококвалифицированных кадров с квалификацией «бакалавр», обладающих теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, устного и письменного перевода; дальнейшее формирование всесторонне развитой личности, обладающей гражданской и социальной ответственностью, общей культурой, трудолюбием и стремлением к профессиональному совершенствованию в рамках непрерывного образования и самообразования.

Анализ прилагаемых к ОПОП документов (рабочие программы дисциплин, практик (учебной, производственной переводческой и

преддипломной) фонд оценочных средств, критерии оценок по всем видам аттестации обучающихся (текущая, промежуточная, итоговая), программа итоговой аттестации - программа государственного экзамена, требования к выпускной квалификационной работе), свидетельствует в пользу того, что выпускник может участвовать в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков.

Особо отметим, программу производственной (переводческой) практики, нацеленной на получение профессиональных умений и навыков, приобретение опыта профессиональной деятельности. Производственная практика способствует не только совершенствованию и развитию общепереводческих и собственно переводческих компетенций, но и позволяет максимально быстро адаптироваться в условиях, максимально приближенных к профессиональной деятельности переводчика.

Рассмотрение рабочих программ учебных дисциплин позволяет сделать вывод о высоком качестве их подготовки. Рабочие программы учебных дисциплин наглядно демонстрируют реализацию компетентного подхода, предусматривающего использование активных и интерактивных форм проведения занятий, включая дискуссии, деловые игры, разбор конкретных ситуаций, решения кейсов, выступления с использованием презентаций и пр.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность 45.03.02.02 «Перевод и переводоведение» соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, современным требованиям рынка труда и позволит выпускникам реализовать полученные компетенции в своей профессиональной деятельности.

Рецензент:
ИП Сидоренко С.А.
Директор

Сидоренко Сергей Александрович